



L'Hibiscus



Plante horticole des plus populaires en jardin tropical, l'hibiscus partage la vedette avec le bougainvillier et le frangipanier.

One of the most popular horticultural plants in tropical gardens, the hibiscus shares pride of place with the bougainvillea and the frangipani.

ハイビスカスは、ブーゲンビリアやフランジパニエ同様、トロピカルな雰囲気として園芸の中では人気があります。

L'HIBISCUS

HIBISCUS ROSASINENSIS

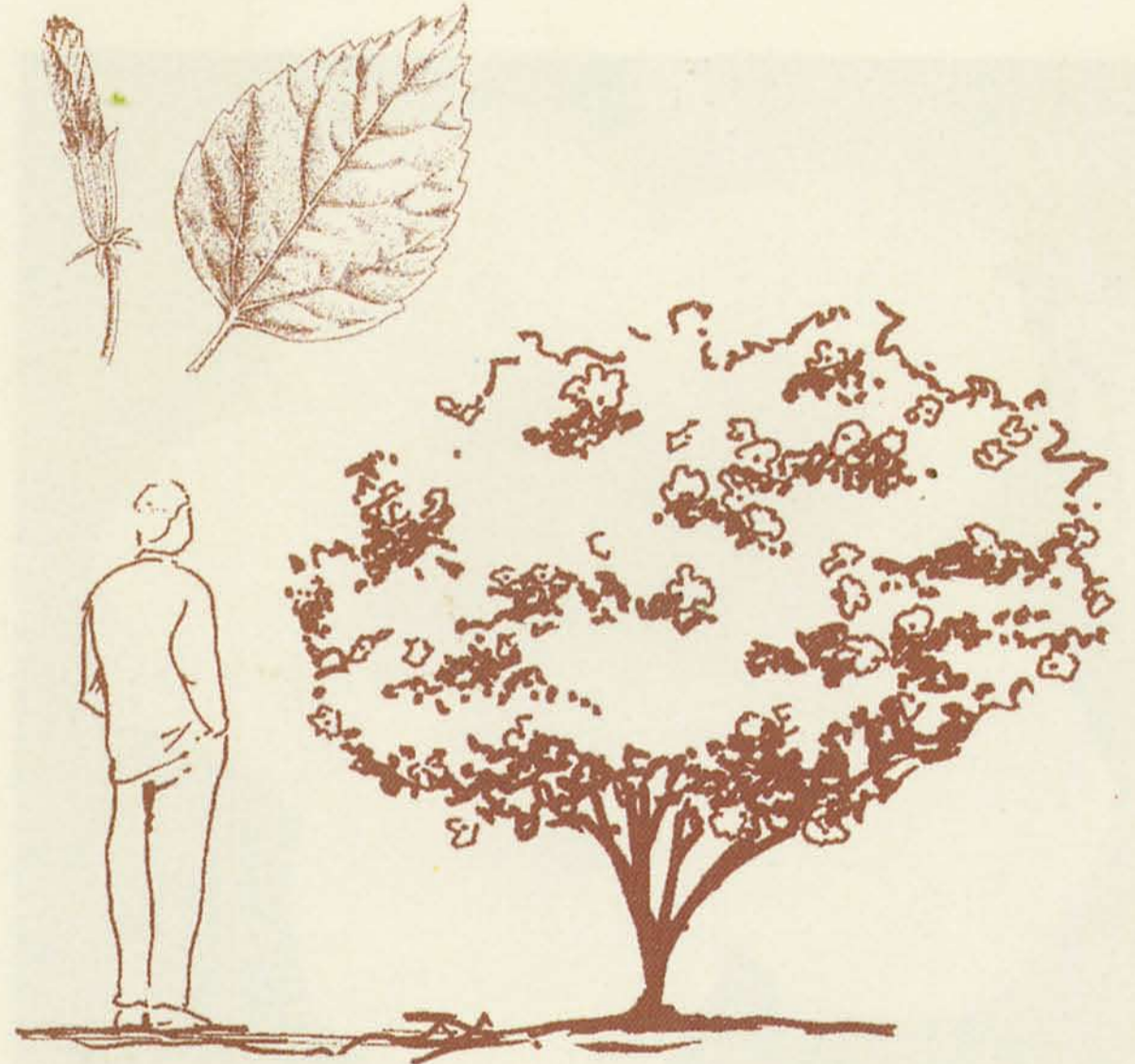
(Malvacées)

Originare de Chine où il est depuis très longtemps cultivé comme plante médicinale et symbolique, l'hibiscus était présent en Nouvelle-Calédonie avant l'arrivée des Européens.

A partir de la forme d'origine rouge incarnat à fleurs simples, des centaines de variétés ont été créées dans les tons rouge, rose, mauve, blanc, jaune ou orange. Des variétés récentes à fleurs énormes ont été obtenues à Hawaii.

Les hibiscus sont le plus souvent traités en haies vives et leurs fleurs en décoction sont réputées contre la toux.

En Polynésie, les belles vahinés accentuent leur charme sensuel en portant la fleur d'hibiscus sur l'oreille.



Originating from China where it has been cultivated for a very long time as a medicinal and symbolic plant, the hibiscus was present in New Caledonia before the arrival of Europeans. From the original form a pink, single flower hundreds of varieties have been created in different colours : red, pink, mauve, white, yellow or orange. Recent varieties with enormous flowers have been developed in Hawaii. Hibiscus is usually cultivated in hedges and its flowers, made into a decoction, are said to be good for a cough. In Polynesia the beautiful vahinés enhance their voluptuous charm by wearing a flower behind one ear.

原産地は中国で、様々な物のシンボルや薬として使われています。ヨーロッパ人が入植してくる以前より、ここニューカレドニアには自生していました。原種は鮮やかな赤い花でしたが、その後の品種改良により様々な色や形が生まれ、今では何百種類にもなり色も赤、ピンク、パープル、白、黄色、オレンジ等があり、最近ではハワイにおいて、とても大きな花も作られています。主な使われ方として、垣根や風避け等に利用されています。また、ポリネシア圏ではチャーミングに見せるために女性の耳に飾る習慣もあります。